

## Porównanie tłumaczeń Jana 8:37

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                         |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wiem, że nasieniem Abrahama jesteście, ale pragniecie mnie zabić, gdyż — słowo — Moje nie mieści się w was.                   |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Wiem że nasienie Abrahama jesteście ale usiłujecie Mnie zabić gdyż Słowo moje nie ma miejsca w was                            |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Wiem, że jesteście nasieniem Abrahama, lecz usiłujecie Mnie zabić,* gdyż nie ma w was miejsca dla mojego Słowa. <sup>1)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Wiem, że nasieniem Abrahama jesteście; ale (usiłujecie) mnie zabić, bo słowo moje nie ma miejsca w was.                       |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Wiem że nasienie Abrahama jesteście ale usiłujecie Mnie zabić gdyż Słowo moje nie ma miejsca w was                            |

<sup>1)</sup> <x>500 5:18</x>; <x>500 7:1</x>